

Öffentliche Bibliothek der Universität Basel

Findbuch  
zum Nachlass  
Franz Hui (1888-1968)  
(Signatur: NL 31)

Gescannt im November 2008

Spätere Korrekturen oder Zusätze werden nicht mehr in diesem Findbuch nachgetragen,  
sondern im OPAC [Handschriften und Nachlässe](#).

## Inhaltsverzeichnis

A. Eigene literarische Werke .....	1
B. Übersetzungen .....	1
C. Literatur, Geschichte, Musik .....	4
D. Korrespondenz .....	5

Nachlass: Franz Hui

31  
I

NACHLASS FRANZ HUI

=====

(1888 - 1968)

Uebersicht:

- A. Eigene literarische Werke.
  - B. Uebersetzungen.
  - C. Literatur, Geschichte, Musik.
  - D. Korrespondenz.
- 

A. Eigene literarische Werke.

I. Des Herzogs Töchterlein.

1. Fassung als dramatische Novelle.

Manuskript, zwei Varianten in Maschinenschrift.

2. Fassung als "Eine Luzerner Erzählung". Maschinenschrift.

Beilage: Brief des Verlags Huber & Co., Frauenfeld, 29.5.1945.

II. "D' Heer Doggder." Eine baseldeutsche Komödie.

Maschinenschrift.

III. Der Weg nach Sisikon. Eine Erzählung.

Disposition in Maschinenschrift.

B. Uebersetzungen.

I. Lope de Vega.

1. Die Abenteuer des Menschen. [Las aventuras del hombre].

Maschinenschrift, zusammengeheftet mit B I 12

2. Der Bauer im Winkel. [El villano en un rincón].

Zwei Varianten, Maschinenschrift.

3. Die Blumen des Don Juan. [Las flores de Don Juan].

Maschinenschrift mit hs. Randnotizen.

4. Doña Juana. [Los milagros del desprecio].
  - a. Alte Fassung. Maschinenschriftl. Regieexemplar einer Aufführung in Basel 1929.
  - b. Neue Fassung. 1 Manuskript, 2 Varianten in Maschinenschrift.
  - c. Programmhefte, Presseauschnitte etc. zu Aufführungen.
5. Die unbekannte Geliebte. [Amar sin saber á quien].

Erste Fassung ("Lieben, ohne zu wissen, wen"), Maschinenschrift.  
Zweite Fassung mit Einführung, Maschinenschrift.
6. Der Hund des Gärtners. [El perro del hortelano].

Erste Fassung: 1 Manuskript, 1 Ex. Maschinenschrift mit Korrekturen,  
1 Hektogr. Ex. des Verlags Steyer, Wiesbaden.  
Zweite Fassung: 1 Ex. Maschinenschrift.
7. Die Launen der Belisa. [Las bazarrias di Belisa].

1 Heft handschriftliche Entwürfe, 1 Ex. in Maschinenschrift.
8. Das Mädchen mit dem Krug. [La moza de cántaro].

Maschinenschrift.
9. Die Sklavin ihres Geliebten. [La esclava de su galan].

Maschninenschrift.
10. Der Stern von Sevilla. [Estrella de Sévilla ]

Maschinenschrift.
11. Das Unmöglichste von Allem. [El mayor imposible].

Erste Fassung: Manuskript mit Korrekturen, 1 Ex. Maschinenschrift.  
Zweite Fassung (Prosa): 1. Akt, Maschinenschrift.
12. Die befreite Welt. [El tirano castigado]. ~~SKANXXXXXXXX~~

Maschinenschrift mit Korrekturen; hektogr. Regieexemplar des Stadttheaters Basel; Propagandazettel mit Pressestimmen.
13. Ausgewählte Gedichte.

Spanische Texte und zahlreiche Uebersetzungsentwürfe in Hand- und Maschinenschrift.  
Vollständige Maschinenschrift einer Sammlung unter dem Titel:  
"Das Wunder der Natur", Lope de Vega.  
Ausschnitte aus National-Zeitung und Basler Nachrichten mit einzelnen Gedichten von Lope und Calderon.

II. Calderon de la Barca.

1. Der göttliche Orpheus. Ein Mysterienspiel. [El divino orfeo].  
Ein Manuskript, ein Ex. Maschinenschrift.
2. Der standhafte Prinz. [El principe constante].  
Aeltere Fassung, Maschinenschrift.  
Revidierte Fassung: Maschinenschrift mit handschriftlichen Korrekturen  
und maschinenschr. Korrekturblätter.  
Endgültige Fassung, hektographiert.  
Programme und Zeitungsausschnitte zur Aufführung in St. Gallen,  
Februar 1958.
3. Der Richter von Zalamea. [El alcalde de Zalamea].  
Maschinenschrift.  
1 hektogr. Ex. der Uebersetzung von Hans Schlegel.
4. Ueber allem Zauber Liebe. [El mayor encanto amor].  
Handschriftliche Entwürfe verschiedenen Alters.  
Vollständiges Manuskript und 1 Ex. Maschinenschrift.  
Druck (Reclams Universalbibliothek).

III. Tirso de Molina.

1. Die fromme Marta. [Marta la piadosa].  
Manuskript des spanischen Texts mit Uebersetzungsfragmenten.  
Vollständiges Manuskript und 1 Ex. Maschinenschrift.

IV. Paul Géraldy und Robert Spitzer.

1. Wenn ich wollte ... [Si je voulais ...].  
Manuskript in Kartondeckeln.

V. Felix Timmermanns.

Das Schweinchen. Maschinenschrift.

C. Literatur, Geschichte, Musik.

- I. 1. Volkshochschulkurs: Das Wunder der spanischen Barockdichtung.  
gehalten im Wintersemester 1957/58.
- a. Manuskript eines früheren Entwurfs, vor allem Lope betreffend.
  - b. Handschriftliche Entwürfe.
  - c. Vollständiger Text in Maschinenschrift, mit handschriftlichen Marginalien und Ergänzungen.
  - d. Notizen zur Planung und Durchführung.
2. Korrespondenz betreffend den Kurs.
- |                                      |          |           |
|--------------------------------------|----------|-----------|
| Walter Muschg an Franz Hui           | 1 Brief  | 11.7.1957 |
| Joseph Gantner an Franz Hui          | 1 Brief  | 11.8.1957 |
| Universitätssekretariat an Franz Hui | 6 Briefe | 1957/58   |
| Franz Hui an Universitätssekretariat | 4 Briefe | 1957      |
| 2 Volkshochschulprogramme            |          |           |
- II. 1. Lope de Vega. Oeffentlicher Vortrag im Bernoullianum  
zum 300. Todestag des Dichters.  
Maschinenschrift mit Marginalien.
2. Das altspanische Lustspiel.  
Vortrag zu unbekanntem Anlass. Maschinenschrift.
- III. Basel die Brückenstadt. Vortrag oder Aufsatz im Vorfeld der  
2000-Jahr-Feier, 1957.
- IV. 1. Albert Lortzing und die deutsche komische volkstümliche Oper.  
(Ein Kulturbild in einer Lebenstragödie.)  
Vollständiger Text, Maschinenschrift, geheftet.
2. Korrespondenz über die (abgelehnte) Publikation der Schrift.
- |   |          |            |
|---|----------|------------|
| Franz Hui an Otto Walter-Verlag, Olten      | 1 Brief  | 27.9.1950. |
| Franz Hui an Albert Müller-Verlag, Rüslikon | 8 Briefe | 1951       |
| Albert Müller-Verlag an Franz Hui           | 8 Briefe | 1951       |
3. Porträt von Philipp Düringer.  
(Grossvater Huis und Freund Lortzings).

D. Korrespondenz.

I. Briefe von Franz Hui an

1. Keuerleber,	Direktor	stenogr. Entwurf	13.7.1920
2. unbekanntem Verlag		Masch., unterz.	16.10.1936
3. Anon.		Durchschlag	5.7.1955
4. Elisabeth	geb. Schäublin	Durchschlag	13.1.1956
5. Ralf Steyer, Wiesbaden		handschr. Entwurf	7.9.1961

II. Briefe an Franz Hui von

1. Universitätsbibliothek Berlin		17.11.1927
2. H. Zickendraht		8.12.1935
3. Hagemann		25.2.1939
4. Manesse-Verlag (gez. Schneebeli)		26.11.1957
5. Max W. Wagner		20.1.1938
6. Judith Wirz-Astolfi		6.7.1957